



漢語史與
中國古典文獻學
研究叢書



《三國志》同義詞 及其歷時演變研究

王彤偉 著

四川出版集團
巴蜀書社

四川大學『121工程』重點建設學科項目
漢語史與中國古典文獻學研究叢書

《三國志》同義詞及其
歷時演變研究

四川出版集團
巴蜀書社

圖書在版編目 (CIP) 數據

《三國志》同義詞及其歷時演變研究/王彤偉著. —成都:
巴蜀書社, 2010. 4

(漢語史與中國古典文獻學研究叢書)

ISBN 978-7-80752-543-1

I. ①三… II. ①王… III. 三國志—同義詞—研究
IV. ①H131

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2010) 第 013511 號

《三國志》同義詞及其歷時演變研究

王彤偉 著

SanGuoZhi TongYiCi JiQi LiShi YanBian YanJiu

責任編輯 李 蓓

出 版 四川出版集團巴蜀書社

成都市槐樹街 2 號 郵編 610031

總編室電話: (028) 86259397

網 址 www.bsbook.com

發 行 巴蜀書社

發行科電話: (028) 86259422 86259423

經 銷 新華書店

印 刷 四川五洲彩印有限責任公司

電話: (028) 85011398

版 次 2010 年 4 月第 1 版

印 次 2010 年 4 月第 1 次印刷

成品尺寸 203mm×140mm

印 張 21

字 數 580 千

書 號 ISBN 978-7-80752-543-1

定 價 58.00 圓

本書若有印裝質量問題, 請與工廠調換

目 錄

第一章 緒 論.....	(1)
1.1 陳壽及《三國志》	(2)
1.2 《三國志》在漢語詞彙研究上的價值	(4)
1.3 《三國志》詞語研究現狀	(6)
1.4 古漢語同義詞研究的歷史與現狀	(10)
1.5 同義詞的認知學思考	(27)
1.6 有關本研究的說明	(54)
第二章 《三國志》同義詞概論.....	(60)
2.1 《三國志》同義詞的詞類分佈	(60)
2.2 《三國志》同義詞的語義分佈	(69)
2.3 《三國志》同義詞的音節分佈	(87)
2.4 《三國志》同義詞的差異性特徵	(99)
2.5 《三國志》同義詞表	(109)

第三章 《三國志》同義名詞研究	(187)
3.1 疾、病	(187)
3.2 首、頭	(223)
3.3 肱、臂	(247)
3.4 咽、喉、嗑	(255)
3.5 袂、祛、袖	(264)
3.6 屨、履	(276)
3.7 犬、狗	(290)
3.8 豕、彘、豬	(303)
3.9 羽、毛	(321)
3.10 楹、柱	(331)
第四章 《三國志》同義動詞研究	(341)
4.1 焚、燒	(341)
4.2 啓、開	(358)
4.3 逆、迎	(367)
4.4 之、適、至、到、往	(382)
4.5 逐、追	(406)
第五章 《三國志》同義形容詞研究	(420)
5.1 盈、滿	(420)
5.2 美、豔、好、麗	(434)
5.3 明、亮	(444)
5.4 絕、遐、邈、遙、遠	(450)

5.5	邇、近	(461)
5.6	淺、短	(473)
5.7	隘、褊、狹、窄	(482)
5.8	遲、徐、緩、慢	(496)
5.9	恒、常	(507)
5.10	飢、餓	(518)
 第六章 餘論：古漢語同義詞研究的一點思考		(533)
6.1	《三國志》同義詞研究功用再探	(535)
6.2	古漢語同義詞專書研究和一般性研究的區別	(548)
6.3	同義詞和異體字、古今字、通假字、同源詞的關係	(561)
6.4	古漢語同義詞研究隨想	(567)
 附 錄 《漢語大詞典》補正		(579)
參考文獻		(645)
後 記		(664)

第一章 緒論

本章要點：

◎回顧、總結古漢語同義詞研究和《三國志》詞語研究的歷史和現狀，論述《三國志》在漢語詞彙研究上的價值。

◎在現代範疇觀的指導下，結合認知語言學的相關理論對同義詞進行重新界定：同義詞是一種原型範疇，人們對同義詞的知識來自於對其意義所指和使用的認知，因為認識到其間的相似性，所以聚合出了同義詞。同義聚合就是由認知引發的，以典型為原型的一組具有家族相似性的詞的聚合。同義詞就是這個基於“認知經驗相似性”而歸納出的橫向義位聚合中的成員。

◎同義詞的產生不同於詞的產生。詞的產生是客觀層面的問題，而將詞中的某些成員聚合為一個個同義詞組却屬於主觀層面的問題。同義詞的產生之因不是要探討“詞是怎麼產生的”，而是要探討“某些詞為什麼會被聚合在一起”。

1.1 陳壽及《三國志》

要點：《三國志》成書的具體年份應在太康中期或後期；目前所能看到的《三國志》的版本主要有三大類，即古寫本、古刻本和現代排印本。

陳壽字承祚，巴西郡安漢縣（今四川南充）人。生於三國蜀漢後主（劉禪）建興十一年（233 年），卒於晉惠帝元康七年（297 年），享年 65 歲。據記載，他“少好學，師事同郡譙周”（《晉書·陳壽傳》），“治《尚書》、《三傳》，銳精《史》、《漢》。聰警敏識，屬文富豔”（《華陽國志·陳壽傳》），所以具有扎實的寫作基礎和超常的寫作能力，在撰寫《益都耆舊傳》十篇和《諸葛亮集》二十四篇這些前期具體實踐的基礎上，參考魏人衛覲等草創、韋誕及傅玄等人共同撰寫、王沈總成的《魏書》，魏人魚豢《魏略》及吳人韋曜《吳書》等著作，而“著魏、吳、蜀三書，六十五篇，號《三國志》”（《華陽國志·陳壽傳》）^①。

“《三國志》成書的具體年份應在太康中期或後期，其下限不

^① 《晉書·陳壽傳》：“撰魏、吳、蜀三國志，凡六十五篇，時人稱其善敘事，有良史之才。”

晚於太康十年，即公元 289 年。”^① 書成後即受到了許多行家、名人的稱贊，“接着晉廷就派人到陳壽家中抄寫了這部遺著，於是《三國志》就流行於世了”^②。

目前所能看到的《三國志》的版本主要有三大類，即古寫本（包括 20 世紀出土的刻本流行以前的古寫本《三國志》零篇殘卷和上海圖書館藏明內府抄本 65 卷、北京圖書館藏明抄本 65 卷、清抄本殘卷 32 卷）、古刻本和現代排印本^③。

20 世紀出土的真正的古寫本《三國志》殘卷主要有“藏於我國新疆博物館的《吳書·吳主傳》、《魏書·臧洪傳》，藏於敦煌研究院的《吳書·步騭傳》，藏於日本的《吳書·虞翻陸績張溫傳》、《吳書·虞翻傳》前篇及《吳書·韋曜華覈傳》”^④。

據張敏文先生統計，古刻本主要有宋刻本 6 種，元刻本 1

① 吳金華《岳麓本〈三國志〉修訂後記》，見《〈三國志〉叢考》，上海古籍出版社，2000 年，273 頁。又《中華書局校點本〈三國志〉修訂芻議》，見《古文獻整理與古漢語研究》，江蘇古籍出版社，2001 年，216 頁。

② 張敏文《〈三國志〉整理研究資料簡編》，《文教資料》，1996 年第 3 期，117 頁。

③ 張敏文《〈三國志〉整理研究資料簡編》，《文教資料》，1996 年第 3 期，117—118 頁。

④ 吳金華、蕭瑜《〈三國志〉古寫本殘卷中值得注意的異文》：“在上述古寫本中，被推定為東晉時期的寫本有《吳主傳》、《虞翻陸績張溫傳》、《吳書·虞翻傳》前篇，被推定為隋唐前後寫本的有《臧洪傳》、《韋曜華覈傳》，被疑為今人偽造的寫本有《步騭傳》與《諸葛亮傳》。據我們考察，落款為西晉元康八年‘索琳敬書’的《蜀書·諸葛亮傳》很可能是近人偽造的東西，但《步騭傳》却不一定是贗品；退一步說，即使《步騭傳》殘卷出自近現代人的手筆，但抄寫者必定有隋唐前後的《步騭傳》寫本作為樣本。因此，本文所謂‘古寫本《三國志》殘卷’，不包括《蜀書·諸葛亮傳》。”見《中國文字研究》，第六輯，100 頁。

種，明刻本 9 種，清刻本 4 種和民國刻本 2 種^①。其中比較重要的是，由宋紹興本、紹熙本合成的百衲本，明馮夢禎校刻的南監本，吳琯刊刻的西爽堂本，毛晉的汲古閣本，清武英殿本，金陵書局翻刻汲古閣本以及金陵活字本。

現代新式分段標點排印本中比較重要的有中華書局一系數種和岳麓書社一系數種。中華書局一系中流傳最廣、影響最大，並作為《三國志索引》和《三國志辭典》等工具書工作底本的為陳乃乾點校本。岳麓書社一系中最重要的是吳金華先生的點校本。

1.2 《三國志》在漢語詞彙研究上的價值

要點：《三國志》以正史身份保存了漢語史的許多真實面貌，具有詞彙研究的重要價值。

史書的寫作目的是記錄歷史，因此對歷史研究者而言它是寶貴的歷史資料，但對漢語史研究者來說它又是寶貴的語言資料。《三國志》作為早期正史更是這樣，它以相當的篇幅使漢語史的許多真實面貌得以在其中展現，並依靠其還原。吳金華先生說：“陳壽《三國志》六十五卷，是一部將近三十七萬字的史學名著。

^① 張敏文《〈三國志〉整理研究資料簡編》，《文教資料》，1996 年第 3 期，117—130 頁。

如果從語言史的角度來看，它又是一部帶着鮮明時代特色的魏晉文獻。”^①方一新先生也說：“我國古代戰爭連綿不斷，社會動蕩不安，大批古籍特別是唐以前的古籍散佚嚴重，而《三國志》等史書以其正史的特殊地位得以基本完整地保存下來，無論是從材料的真實性上看，還是從篇幅數量上看，在同時期的中土文獻中都罕有其儔，值得充分重視。”^②

三國時代是中國社會大變革、大動蕩的時期，這些動蕩、變革所涉及的政治經濟、戰爭科技、宗教文藝、風俗時尚等各個方面的情况無一不在《三國志》中得到反映。而豐富多彩的歷史需要廣泛的詞語來記錄，所以《三國志》中使用的詞語具有數量大、涉及面廣等特點。

“凡記言之體，當使若出其口。”^③在這樣的修史原則指導下，《三國志》“書中更有淺白的對話、生動的敘事，其中不乏方俗口語詞”，同時“東漢魏晉南北朝時期的漢語詞彙承上啓下，發展迅速，呈現出嶄新的面貌特徵。其一個顯著特點就是新詞新義的大量產生，適應了語言表達需要，豐富了漢語詞彙寶庫。《三國志》等史書不僅這一特點表現得十分充分，而且因其篇幅

① 吳金華《〈三國志〉校詁·前言》，江蘇古籍出版社，1990年，1頁。

② 方一新《東漢魏晉南北朝史書詞語箋釋·前言》，黃山書社，1997年，1—2頁。

③ “孫盛改易泰言，雖爲小勝。然檢盛言諸所改易，皆非別有異聞，率更自以意制，多不如舊。凡記言之體，當使若出其口。辭勝而違實，固君子所不取，況復不勝而徒長虛妄哉？”（見《三國志·魏書·陳群傳》裴注，642頁。）

數量多、年代跨度大而為詳盡研究不同時段的詞義發展提供了方便”^①。可以說，《三國志》既大量繼承了魏晉以前語言中的舊有詞語，又大量記錄了魏晉時代的新詞、新義和方俗口語詞。

同時，《三國志》作為重要史料，長期為後代知識分子所誦讀、研習，因此其遣詞用語對後世語言具有重要影響。比如，據王文暉先生統計^②，後世以不同方式取材於《三國志》及裴注而成的成語達 243 條，而直接引用《三國志》及裴注中的四字語而成的成語就有 193 條，進行加工改造而成的成語有 50 條。其影響之大，可見一斑。

因此，《三國志》在詞語研究上具有重要的價值。我們“利用這些門類齊全、風格多樣的材料，可以考察漢魏六朝時期流行的部分語詞的使用情況，探尋中古史書詞彙的基本面貌和演變規律，並進而為從總體上把握漢魏六朝詞彙的發展演變提供幫助和參考”^③。

1.3 《三國志》詞語研究現狀

要點：《三國志》詞語研究從古至今經歷了一個研究人員由

① 方一新《東漢魏晉南北朝史書詞語箋釋·前言》，黃山書社，1997 年，16 頁。

② 王文暉《〈三國志〉成語研究》，復旦大學 2002 年博士論文，59 頁。

③ 方一新《東漢魏晉南北朝史書詞語箋釋·前言》，黃山書社，1997 年，2 頁。

史學者獨當其任到現代語言學者傾力參與，研究內容從詞語考釋到考釋、詞彙史及詞彙理論研究並重的發展過程。《三國志》詞語研究的現狀具有研究隊伍不斷壯大、研究程度不斷深入、研究範圍不斷擴展、研究方法不斷豐富的顯著特點。

《三國志》作為重要的史籍文獻，是瞭解三國歷史本來面目最重要的資料，而要想準確地瞭解當時的歷史，就必須正確地解讀其中的字詞，所以，從南朝宋代裴松之為《三國志》作注^①開始，對其詞語的訓詁就一直没有間斷過。不過這類研究的最終目的在於還原歷史，所以在《三國志》詞語研究的歷史上屬於小學為史學服務的自發、被動階段。

20 世紀 80 年代以後，傳統訓詁學和漢語詞彙史的研究都進入了新的發展期。從漢語史角度出發的研究者不可避免地把《三國志》當作重要的語言資料的寶庫，在探討詞彙發展的歷史時常常自覺地關注《三國志》。如張永言先生在討論“錯”的“錯誤”

① 裴松之注本以補充史料為目的，但同時也進行了詞語的考釋。“裴松之處於三國史書紛呈競出的晉宋時代，奉宋文帝之命為《三國志》‘鳩集傳記，增廣異聞’，本來無須對陳《志》的文字詳加校釋。這是因為，用魏晉語言寫成的陳《志》，對於那時的讀者來說，並不像《史記》、《漢書》那樣難讀；再則，宋文帝所讀的寫本必然是去古不遠的善本，不可能有較多的文字訛誤。然而，裴氏在以補正史料為主旨的《三國志注》六十五卷中，還是有選擇地為六十五卷陳《志》作了必要的考釋：他不僅對陳《志》以及自己注文裏為數不多的古音、古義、名物、典故等加以注釋，而且就考索所得，對疑訛的文字進行校勘。這類校釋性的文字計有一百七十餘處，為當時的讀者提供了閱讀之便。”（見吳金華《〈三國志〉校詁·前言》，江蘇古籍出版社，1990 年，1 頁。）

義時就引用了《三國志》^①。而汪維輝先生在探討 41 組常用詞從東漢到隋的演變時更是常常將《三國志》作為關注的重點，如“目/眼、足/脚、他人/旁人、書/寫、抄/謄”等 24 條都曾引《三國志》為證^②。

同時，從訓詁校勘角度出發的研究者在對《三國志》的詞語進行考釋時又自覺地將考釋和漢語史相結合。如郭在貽先生《魏晉南北朝史書詞語瑣記》、劉百順先生《魏晉南北朝史書詞語札記》、方一新先生《東漢魏晉南北朝史書詞語箋釋》等著作中與《三國志》相關的條目以及吳金華先生《三國志》系列著作中的一些條目，已經從單純的詞義訓詁、考釋發展到詞語之系統研究的層次。他們常常在詞語考釋中融入了詞彙史的內容。現略舉兩例如下：

《三國志·魏書·陳思王植傳》：“若葵藿之傾葉，太陽雖不為之回光，然向之者誠也。”華按：按文法，“太陽”二字當屬上句讀；論詞義，“太陽”在東漢以前乃陰陽家術語，此則為“日”之別名矣。……西晉以降，例多不贅。今人或謂“太陽”作為“日”之別名成熟於劉宋時代，故詳論之^③。

《三國志·蜀書·姜維傳》：“將士咸怒，拔刀斫石。”華按：諸本皆作“斫石”，此承金陵活字本作“斫石”，“斫”

① 張永言《語文學論集》（增補本），語文出版社，1999年，236頁。

② 汪維輝《東漢—隋常用詞演變研究》，南京大學出版社，2002年。

③ 吳金華《〈三國志〉校詁》，江蘇古籍出版社，1990年，122頁。

爲“斫”之形誤。“砍”爲唐宋以後習用之字，漢魏六朝皆言“斫”。《說文解字·斤部》：“斫，擊也。從斤，石聲。”是其義^①。

隨着漢語史研究的深入以及對《三國志》語料價值的重視和開掘，在詞語考釋的同時^②，一批專門從漢語史角度進行《三國志》詞彙研究的重要成果紛紛出現，《三國志》詞語研究躍進到了自覺、主動的新階段。這些成果主要包括復旦大學古籍所鄧軍《〈三國志〉代詞研究》（2001年）、王文暉《〈三國志〉成語研究》（2002年）、閻玉文《〈三國志〉複音詞研究》（2003年）、馬麗《〈三國志〉稱謂詞研究》（2005年）等系列博士論文，另外還有楊小平《〈三國志〉中的複音虛詞》（四川師範大學2002年碩士論文）、馬芳《〈三國志〉量詞研究》（山東師範大學2003年碩士論文）、尚紅《〈三國志〉介詞研究》（山東師範大學2004年碩士論文）、楊建軍《〈三國志〉常用反義詞研究》（四川師範大學2004年碩士論文）。

總體而言，《三國志》詞語研究從古至今經歷了一個研究人員由史學者獨當其任到現代語言學者傾力參與，研究內容從詞語考釋到考釋、詞彙史及詞彙理論研究並重的發展過程。《三國志》詞語研究的現狀具有研究隊伍不斷壯大、研究深度不斷提高、研究範圍不斷擴展、研究方法不斷豐富的顯著特點。

① 吳金華《古文獻研究叢稿》，江蘇教育出版社，1995年，268頁。

② 如除單篇《三國志》詞語考釋的論文外，專著有近期出版的王彥坤《前四史生僻詞語考釋》（商務印書館，2006年）等。

1.4 古漢語同義詞研究的歷史與現狀

要點：古漢語同義詞研究歷史悠久，近二三十年進入了新的發展期。新時期研究的總特徵是，在不斷創新的理論指導下辨析更加科學，在具體辨析實踐的基礎上進一步總結出符合古漢語實際的同義詞理論。

古漢語同義詞的研究，早期主要是爲了準確使用和理解詞義而進行的相關辨析。關於同義詞的辨析應該說從上古時期就已經開始了。訓詁學上經常講到的一些例子，如“生曰父、曰母、曰妻，死曰考、曰妣、曰嬪”（《禮記·曲禮下》）、“夏曰校，殷曰序，周曰庠”（《孟子·滕文公上》）都是古人對同義詞的辨析。漢代四大訓詁專著《爾雅》、《方言》、《釋名》、《說文》已經認識到因爲時有古今、地有南北、語有雅俗從而造成了對同一事物的不同稱呼，並把這種認知自覺地運用到了同義詞的辨析中。

漢代以後，受四大訓詁專著的影響，也出現了不少和同義詞有關的著作。一直到 20 世紀 50 年代，同義詞研究基本都仍是承襲漢人的研究方法，或者雖然在實踐上有了一定突破，却並沒有

將其總結成科學的理論^①。

20 世紀 50 年代開始，同義詞研究有了新的進展。但從總體上看，代表性的成果主要集中在最近二三十年中。“從上世紀 70 年代末起，古漢語同義詞辨析方進入真正的發展期。”^② 1979 年至今的這三十多年中，有關古漢語同義詞的研究既有理論探討又有具體辨析。總的特徵是，在不斷創新的理論指導下辨析更加科學，在具體辨析實踐的基礎上進一步總結出符合古漢語實際的同義詞理論。

一、理論探討

在前三十年的實踐基礎上，新時期有關古漢語同義詞的理論探討主要集中在“什麼是同義詞”（同義詞的定義）、“如何認定”、“如何辨析”以及“同義詞的功用”等方面。

（一）到底什麼是同義詞，哪些詞屬於同義詞？這是同義詞研究的前提。所以，關於同義詞定義的探討一直是學界爭論的熱點。池昌海先生^③、周文德先生^④通過對近五十年來大陸漢語同義詞研究的概括和梳理，做出了比較全面的歸納、總結。他們總結說，針對這一主題，先後出現過“意義同近”說、“概念同一”

① 如《說文》段注中創造性地提出了“統言、析言”，並在實踐中注意到了同義詞的時代差別、古今更替。

② 黃金貴《古漢語同義詞辨釋論》，上海古籍出版社，2002 年，5 頁。

③ 池昌海《五十年漢語同義詞研究焦點概述》，《杭州大學學報》，1998 年 2 期，59—64 頁。

④ 周文德《〈孟子〉同義詞研究》，巴蜀書社，2002 年，22—26 頁。